

Bizkaiko Foru Aldundiaren 147/2010 FORU DEKRETUA, abenduaren 9koa, 2011ko ekitaldian euskararen erabilera sustatzeko planak burutzen dituzten merkataritza-sozietateei, kooperatiba-sozietateei, banakako enpresaburuei eta profesionalei emango zaizkien diru-laguntzak arautzen dituen.

Eusko Legebiltzarreko Euskararen erabilera normalizatzeko azaroaren 24koa 10/1982 oinarritzko Legeak Zioen Azalpenean hau ezartzen du: «Konstituzioak eta Autonomia Estatutuak Euskal Autonomia Erkidegoko herri-aginteen esku jartzen dute euskararen erabilera normalizatza eta garatza bideratutako neurriak hartzea».

Hortaz, 26. artikulua Euskal herri-aginteez gizarte-bizitzako alor guztietan euskararen erabilera sustatzeko, herritarrek saileko, kulturako, elkarteetako, kiroltako, erlijiozko edota beste edozein motatako jardura guztiak euskaraz garatu ahal izateko neurri egokiak hartu eta beharrezko bitartekoak jarri behar dituztela xedatzen du.

Bizkaiko Foru Aldundiak hainbat helburu ditu, eta helburu horietako bat euskararen erabilera sustatzea da. Egin-eginean ere, euskara gizartearen eremu guztietara zabaltzeko ahaleginetan, ezinbesteko deritzogu enpresaren arloari ekiteari, ezik esparru horretan gizarte eragile garrantzitsuak ageri dira, berbarako, ugazabak eta langileak. Horregatik, foru dekretu honek behar adinako eskuarteak bideratuko ditu, 2011ko ekitaldian euskararen erabilera sustatzeko planak burutzen dituzten enpresei (merkataritza-erakundeei eta kooperatiba sozietateei) laguntza emateko.

Horregatik guztiarengatik, Bizkaiko Lurralde Historikoko Foru Erakundearen Hautapen, Antolaketa, Araubide eta Jardunbideari buruzko otsailaren 13ko 3/1987 Foru Arauaren 17, 39 k) eta 64.3 artikulua, Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua eta Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onetsi den Diru-laguntzen Erregelamendua ikusi ondoren, eta Bizkaiko Foru Aldundiaren uztailaren 26ko 2006/132 Foru Dekretuaren bitartez onartu zen Kultura Sailaren Egitura Organikoari buruzko Araudiak emandako eskumenak kontuan harturik, Kulturako foru diputatuak proposaturik, Bizkaiko Foru Aldundiaren Gobernu Kontseiluak 2010eko abenduaren 9koa bileran eztabai-datu eta onetsi ondoren, hauxe,

XEDATU DA:

1. artikulua.—*Xedea*

1. Foru dekretu honen xedea hauxe da: diru-laguntzak zelan emango diren arautzea, euskararen erabilera 2011ko ekitaldian Bizkaiko Lurralde Historikoko enpresen munduaren barruan sustatzeko.

Diru-laguntza horiek emango dira lehiaketa jardunbideari jarraituz, horretarako eratu den epaimahai kalifikatzaile baten bitartez; egin-eginean ere, epaimahai horrek erkatuko ditu aurkeztutako eskabideak, eta lehentasunak ezarriko ditu, 4. artikuluan ezarritako balorazio-irizpideak kontuan izanik; eta, horrenbestez, irizpide horiek ezartzearen ondorioz, proportzionalki puntu gehien lortzen dituzten eskabideek jasoko dituzte foru diru-laguntzak, kreditu erabilgarriaren barruan deialdian ezarritako mugarekin.

2. Diru-laguntza eskabidearen gai diren proiektuak 2011ko ekitaldiaren barruan burutu behar izango dira.

3. Diru-laguntza jasoko duten proiektuak izango dira, euskararen erabilera enpresaren munduan sustatzeko planak.

Proiektuak geldituko dira foru dekretu honen ezarpen eremutik kanpo, baldin eta horiek bat ez badatoz Eusko Jaurlaritzaren Euskara Biziberritzeko Plan Nagusiak ezarritako helburuekin; egin-eginean ere, plan hori Euskadiko Autonomia Erkidegoko Gobernu Kontseiluak onetsi zuen erabaki baten bidez 1998ko uztailaren 28an (http://www.euskadi.net/euskara_ebpr/indice_e.htm).

DECRETO FORAL de la Diputación Foral de Bizkaia 147/2010, de 9 de diciembre, sobre la normativa reguladora para la concesión de subvenciones a las sociedades mercantiles, sociedades cooperativas, personas empresarias individuales y profesionales que realicen planes de promoción del uso del euskara durante el ejercicio 2011.

Según señala la Ley 10/1982 del Parlamento Vasco, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del Euskera en su Exposición de Motivos «La Constitución y el Estatuto de Autonomía confían a los poderes públicos de la Comunidad Autónoma Vasca la adopción de las medidas encaminadas a asegurar el desarrollo y normalización del uso del euskera.

Así, dispone en su artículo 26 que los poderes públicos vascos deberán tomar las medidas oportunas y los medios necesarios tendentes a fomentar el uso del euskera en todos los ámbitos de la vida social, a fin de posibilitar a los ciudadanos el desenvolvimiento en dicha lengua en las diversas actividades mercantiles, culturales, asociativas, deportivas, religiosas y cualesquiera otras.

En este sentido, la Diputación Foral de Bizkaia se ha marcado diversos objetivos, y entre ellos se encuentra el de promover el uso del euskara. Precisamente, en los esfuerzos de extender el euskara a todos los ámbitos sociales, se estima imprescindible incidir en el mundo empresarial, puesto que en dicho espacio existen importantes agentes sociales, como el empresariado y el personal. Por ello, el presente Decreto Foral arbitra los medios necesarios para ayudar a las empresas (entidades mercantiles y sociedades cooperativas) en las que se realicen planes para la promoción del uso del euskara durante el ejercicio 2011.

En virtud de lo expuesto, vistos los artículos 17, 39 k) y 64.3 de la Norma Foral 3/1987, de 13 de febrero, sobre Elección, Organización, Régimen y Funcionamiento de las Instituciones Forales del Territorio Histórico de Bizkaia, la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral y el Reglamento de Subvenciones aprobado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, y habida cuenta de las facultades atribuidas por el Reglamento de Estructura Orgánica del Departamento Foral de Cultura aprobado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia, 132/2006, de 26 de julio, a propuesta de la Ilma. Sra. diputada titular del Departamento de Cultura, previa deliberación y aprobación de esta Diputación Foral, en reunión de 9 de diciembre del año 2010,

SE DISPONE:

Artículo 1.—*Objeto*

1. Constituye el objeto del presente Decreto Foral regular la concesión de subvenciones, para promocionar el uso del euskara en el mundo empresarial en el Territorio Histórico de Bizkaia durante el ejercicio 2011.

La concesión de las citadas subvenciones se realizará mediante el sistema de concurrencia competitiva, esto es, mediante la constitución de un tribunal calificador que procederá a la comparación de las solicitudes presentadas, a fin de establecer una prelación entre las mismas, atendiendo a los criterios de valoración fijados en el artículo 4, adjudicando las subvenciones forales a aquellas que hayan obtenido mayor puntuación, con el límite fijado en la convocatoria dentro del crédito disponible.

2. Los proyectos que motiven la solicitud de subvención deberán desarrollarse durante el ejercicio 2011.

3. Serán motivo de subvención los proyectos que se refieran a los planes de promoción del uso del euskara en el mundo empresarial.

Quedarán excluidos del ámbito de aplicación del presente Decreto Foral los proyectos que no se ajusten a los objetivos establecidos por el Plan General de Promoción del Uso del Euskara del Gobierno Vasco, aprobado por acuerdo del Consejo de Gobierno de la Comunidad Autónoma del País Vasco de 28 de julio de 1998 (http://www.euskadi.net/euskara_ebpr/indice_e.htm).

4. Foru dekretu honen helburua izango da eskatzaileen ekin-tza lagundu eta osatzea; ez dira inoiz finantzatuko proiektua egi-tearengatik sortzen diren gastu guztiak. Beraz, gutxieneko exijitu-tako auto-finantzamendu maila proiektuaren aurrekontuaren %35 izango da.

2. artikulua.—*Izakunde onuradunak*

1. Bizkaiko Lurralde Historikoko merkataritza-sozietateak, koo-peratiba-sozietateak, banakako enpresaburuak edota profesiona-lak izan daitezke foru dekretu honetan araupeutako diru-laguntzen onuradun, baldin eta enpresa horiek baldintza hauek betetzen badi-tuzte:

a) Sozietatearen egoitza eta zerga egoitza Bizkaiko Lurral-de Historikoan izatea.

b) Euri dagokien Erregistroan izena emanda egotea.

2. Foru dekretu honen ezarpen eremutik kanpo geldituko dira:

— Foru dekretu honetan ezarritako diru-laguntzen onuradun izan daitezkeen enpresei zerbitzuak egiten dizkieten mer-kataritza-sozietateak, kooperatiba-sozietateak, banakako enpresaburuak edota profesionalak.

— Merkataritza-sozietate, kooperatiba-sozietate, banakako enpresaburu edota profesional hauek, hau da, sozietate-aren xedearren barruan Ekonomi Jardueren gaineko Zerga-ko ondorengo epigrafeetako jarduerak dituztenak: 826 eta 933.9 —hizkuntzen irakaskuntzaren eretzear—, eta 774 eta 849.3 —itzulpun zerbitzuen eta antzekoen eretzear—.

— Emakumeen zein gizonenganako jokaera berdina ziurtatzen ez duten argitalpenak.

3. Era berean, merkataritza-erakundeak geldituko dira foru dekretu honen ezarpen eremutik kanpo, baldin eta haien ondarean herri administrazioetarik batek edo batzuek partaidetza badute.

4. Sexu arrazoiengatik bereizkeria dela eta administrazio zehapenik edo zigor penalik jaso duten pertsona fisiko nahiz juri-dikoek ezin izango dute foru Dekretu honetan araututako deialdian parte hartu, dagokien zigorra indarrean dagoen bitartean; halaber, Emakumeen eta Gizonen arteko Berdintasunerako otsailaren 18ko Eusko Legebiltzarreko 4/2005 Legea dela-eta debeku hori eza-rrri zaien ere ez dute deialdian parte hartzerik izango.

3. artikulua.—*Eskabide eta epeak*

1. Eskabideak egin behar dira I. eranskineko ereduaren ara-bera, eta, 3. artikulua honetako 2. puntuan eskatutako agiriekin bate-ra, Euskara Sustatzeko Zerbitzuaren bulegoetan, Bilboko Rekal-de zumarkaleko 30eko 5.ean (astelehenetik ostiralera, 8:30etik 13:30era), edo Herri Administrazioen Araubide Juridiko eta Admi-nistrazio Prozedura Erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Lege-aren 38.4 artikulua zehazten duen moduan aurkeztuko dira. Eska-bidea sinatu beharko du erakundearen legezko ordezkariak.

2. Eskabideak aurkeztuko dira jarraian zehaztuko den doku-mentazioarekin batera:

a) Egitarauko jardueraren proiektu zehatza; proiektu horrek, gutxienez, honakoak jaso behar ditu:

— Proiektuaren azalpena. Azalpen horretan, besteak beste, lortu nahi diren helburuak eta 2011ko ekitaldian erdietsi nahi den aurrerapen maila zehaztu behar dira.

— Enpresan, proiektuan parte hartuko duten langileen zerren-da; zerrenda hori lanbide kategorien arabera izango da.

— Langileen kopuru horrek enpresako langile guztien gaine-an dakarren portzentajea.

— Sarrera eta gastuen aurrekontu zehaztua, langileen hizkuntz gaikuntzara eta prestakuntzara bideratutako diru-kopu-ruak adieraziz.

— Non eta noiz egingo diren jarduerak.

4. La finalidad del presente Decreto Foral será la de apoyar y completar la acción de las entidades solicitantes, nunca la de finan-ciar en su totalidad los gastos derivados de la ejecución del pro-yecto, por lo que el porcentaje mínimo de auto-financiación exigi-do será del 35% del presupuesto de cada proyecto.

Artículo 2.—*Entidades beneficiarias*

1. Podrán beneficiarse de las subvenciones reguladas por el presente Decreto Foral las sociedades mercantiles, las socieda-des cooperativas, personas empresarias individuales y profesio-nales del Territorio Histórico de Bizkaia, siempre que reúnan los siguientes requisitos:

a) Tener el domicilio social y fiscal en el Territorio Histórico de Bizkaia.

b) Encontrarse inscritas en el Registro correspondiente

2. Quedan excluidas del ámbito de aplicación del presente Decreto Foral:

— Las sociedades mercantiles, las sociedades cooperativas, las personas empresarias individuales y profesionales que presten sus servicios a las entidades que puedan ser beneficiarias de las subvenciones establecidas en el pre-sente Decreto Foral;

— Las sociedades mercantiles, las sociedades cooperativas, las personas empresarias individuales y profesionales que tengan dentro de su objeto social actividades corres-pondientes a los epígrafes del Impuesto de Actividades Eco-nómicas: 826 y 933.9 —en lo que se refiere a la enseñan-za de idiomas— y 774 y 849.3 —servicios de traducción y similares—.

— Proyectos que no garanticen la igualdad de trato entre los dos sexos.

3. Asimismo, quedarán excluidos del ámbito de aplicación del presente Decreto Foral las entidades mercantiles, en cuyo patri-monio exista participación de una o varias administraciones públicas.

4. Tampoco podrán concurrir a la convocatoria regulada por el presente Decreto foral, durante el periodo que establezca la corres-pondiente sanción, aquellas personas físicas o jurídicas sancionadas administrativa o penalmente por incurrir en discriminación por razón de sexo, ni las sancionadas con esta prohibición en virtud de la Ley 4/2005 del Parlamento Vasco, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

Artículo 3.—*Solicitudes y plazos*

1. Las solicitudes, según el modelo del anexo I y acompa-ñadas de la documentación exigida el punto 2 de este artículo 3, se podrán presentar en las oficinas del Servicio de Promoción del Euskara, sitas en Alameda Rekalde, 30-5.º, de Bilbao (de lunes a viernes de 8,30 a 13,30 horas), o en la forma que determina el artícu-lo 38.4 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurí-dico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Admi-nistrativo Común. La solicitud irá suscrita por la persona representante legal de la entidad.

2. Las solicitudes se presentarán junto con la documentación que a continuación se señala:

a) Un proyecto detallado de la actividad programada, que al menos incluya:

— Descripción del proyecto, especificando los objetivos plan-teados y el grado de avance que se espera alcanzar duran-te el ejercicio 2011.

— La relación por categorías profesionales del personal receptor del proyecto en la empresa.

— Porcentaje que supone dicho número de personas trabaja-doras sobre el total de personas empleadas de la empresa.

— Presupuesto detallado de ingresos y gastos, especifican-do las cantidades destinadas a formación y capacitación lingüística del personal.

— Lugares y fechas de realización.

- b) Dagokion Erregistroan inskribatuta egotearen ziurtagiria.
- c) Estatutuen fotokopia, eta sozietatearen egoitzaren eta zerga egoitzaren egiaztagiria.
- d) Pertsona juridikoaren legezko ordezkariaren NANaren fotokopia, eta berak ordezkatzeko duen ahalordearen ziurtagiria.

e) IFZren fotokopia.

3. Eskabideak aurkezteko epea 2011ko urtarrilaren 3an hasiko da eta urtarrilaren 31n amaituko da.

4. Eskabideak behar bezala beteta ez badaude, edo horiek ez badute foru dekretu honetan eskatutako agirieta baten bat, orduan erakunde interesatuari agindeia egingo zaio, hamar (10) aste-guneko epean hutsunea zuzentzeko, edo beharrezko dokumentuak aurkezteko; interesatuak horrela egiten ez badu, eskabidean atzera egin duela ulertuko da, eta eskaera artxibatu egingo da, behin ebazpena emanda.

5. Euren banku-datuak aldatu dituzten erakundeek, alta eman berri dutenek eta 2010eko ekitaldian euskara sustatzeko Bizkaiko Foru Aldundiaren deialdietako ezeini heldu ez diotenek aurkeztu behar dute hartzekodun-fitxa, behar bezala beteta, Euskara Sustatzeko Zerbitzuak emandako diru-laguntzaren ordainketa tramitatu baino lehen; izan ere, fitxa hori da IV. eranskinean agerri dena.

6. Beharrezkotzat jotzen denetan, Euskara Sustatzeko Zerbitzuak eskatu ahal izango die erakunde eskatzaileei, berauek aurkez dezaten eskatzen zaien beste agiri, baldin eta dokumentazio hori egokitzen hartzen bada, egindako eskabideak ebazteko. erakunde eskaeragileak agindeia jaso baina aurkezten ez baditu eskatzen zaizkion agiriak, horretarako ezarriko zaion epearen barruan, orduan eskabidean atzera egin duela ulertuko da, eta eskabide hori artxibatu egingo da, behin ebazpena emanda.

4. artikulua.—*Irizpideak*

1. Diru-laguntzetarako eskabideak ebazteko proposamena egiteko eta diru-laguntzen zenbatekoa ezartzeko, epaimahai kalifikatzaileak kontuan izango ditu honako irizpideak, bai eta berorien haztapena ere. Haztapena 100 puntukoa izango da, gehienez, eta honetara egingo da:

- Plana zer lanbide kategoriatara zuzenduta dagoen eta proiektuan parte hartuko duten langileen kopuruak enpresako langile guztien gainean dakarren portzentajea. Halaber, planean aurreikusitako diru-kopurua parte hartuko duen langile bakoitzeko (eman beharreko kopuru osoaren 40 punturaino baloratuko da).
- Ezarritako helburuak erdiesteko bidean aurreikusitako aurrerapen mailara iristeko planaren egokitasuna (eman beharreko kopuru osoaren 30 punturaino baloratuko da).
- Langileen hizkuntz gaikuntzara eta prestakuntzara planak bideratzen duen diru-kopurua, kontuan harturik zenbat langile parte hartuko duen proiektuan (eman beharreko kopuru osoaren 30 punturaino baloratuko da).

2. Izakunde batek baino gehiagok elkarlanean gauzatzekoak diren egitarauen kasuan, zehaztu beharko da aurrekontuan zein den pertsona juridiko bakoitzak egiten duen ekarpena eta zein gastu hartzen dituen bere gain, betiere, eskabidea pertsona juridiko batek egingo du. Horrela egiten ez bada, proiektu horiei gaitz iriziko zaie.

3. Proiektuak aztertu ondoren, epaimahai kalifikatzaileak gutxieneko puntuazioa ezar dezake, eta hortik behera geratzen diren erakunde eskatzaileek ez dute eskubiderik izango diru-laguntzarik jasotzeko.

4. Diru-laguntzaren zenbatekoa zehazteko, jardueraren aurrekontua hartuko da oinarri (gutxienez, III. eranskineko ereduaren dauden xehetasunekin aurkeztu behar da aurrekontua). Aldez aurretik, behar izanez gero, konputatu ezin diren gaidikinen arazketa egingo da, hain zuzen ere, erakunde bakoitzak aurkeztu dituen aurrekontuetako kapituluko gastuen portzentajeak erkatuta, eta deialdiaren xede diren objektuekin zuzenean lotu gabeko gastuak kendu egingo dira.

- b) Certificado de estar inscritos en el Registro correspondiente.
- c) Fotocopia de los estatutos y acreditación del domicilio social y fiscal.

d) Fotocopia del DNI de la persona representante legal de la persona jurídica, así como acreditación del poder de representación que ejerza.

e) Fotocopia del NIF.

3. El plazo de presentación de solicitudes estará abierto desde el 3 de enero hasta el 31 de enero de 2011.

4. Si las solicitudes no se formalizaran completamente o faltara alguno de los documentos exigidos por el presente Decreto Foral, se requerirá a la entidad interesada, para que en el plazo de diez (10) días hábiles subsane la falta o acompañe los documentos preceptivos, con indicación de que, si así no lo hiciera, se la tendrá por desistida de su petición, archivándose la misma, previa la correspondiente resolución.

5. Las entidades que hayan modificado sus datos bancarios, las recién constituidas y las que no se hayan acogido a ninguna de las convocatorias de la Diputación Foral de Bizkaia del ejercicio 2010 para la promoción del uso del euskara, deberán presentar la ficha de acreedor debidamente cumplimentada, la cual se adjunta como anexo IV, previo a la tramitación del pago de la subvención por parte del Servicio de Promoción del Euskara.

6. En aquellos casos en que se considere necesario, el Servicio de Promoción del Euskara podrá requerir a las entidades peticionarias cuanta documentación complementaria estime oportuna, para proceder a la resolución de las solicitudes formalizadas. Si la entidad peticionaria requerida no presentare la documentación en el plazo que se establezca, se la tendrá por desistida de su solicitud, archivándose la misma, previa la correspondiente resolución.

Artículo 4.—*Criterios*

1. Al objeto de elaborar la propuesta de resolución de las solicitudes de subvenciones y de establecer las cuantías de las mismas, el tribunal calificador tendrá en cuenta los siguientes criterios y su ponderación, que, sobre un máximo de 100 puntos, se establecen como sigue:

- Categorías a los que va dirigido el plan y porcentaje que supone el número de personas trabajadoras receptoras del proyecto sobre el total de personas empleadas de la empresa, así como cantidad dedicada en el plan por cada persona receptora del proyecto (se valorará hasta 40 puntos del total a conceder).
- Idoneidad del plan para alcanzar el grado de avance planteado para el logro de los objetivos establecidos (se valorará hasta 30 puntos del total a conceder).
- Cantidad destinada en el plan a formación y capacitación lingüística del personal en relación con el número de personas trabajadoras receptoras del proyecto (se valorará hasta 30 puntos del total a conceder).

2. En el caso de los programas cuya realización corra a cargo de diferentes entidades, en colaboración, se deberá especificar en el presupuesto la aportación y los gastos correspondientes a cada persona jurídica, si bien la solicitud la deberá realizar una sola de ellas. De no proceder así, se desestimarán dichos proyectos.

3. Una vez analizados los proyectos, el tribunal calificador podrá establecer un mínimo de puntos por debajo del cual las entidades solicitantes no tendrían derecho a subvención.

4. La determinación de la cuantía de la subvención se realizará a partir del presupuesto de la actividad (que se presentará como mínimo con el grado de detalle que aparece en el modelo propuesto en el anexo III), una vez realizada, en su caso, la depuración de los excesos no computables (por comparación de los porcentajes de gasto en los diferentes capítulos de los presupuestos presentados por cada entidad) y de gastos no directamente relacionados con el objeto de la convocatoria.

5. Emango diren diru-laguntzen gehieneko zenbatekoa %40koa izango da, aurkezten den proiektuaren aurrekontu araziaren gainean. Dena dela, diru-laguntza ez da izango berrogei mila (40.000) euro baino handiagoa.

6. Hala ere, Bizkaiko Foru Aldundiak diru-laguntzaren ehu-nekoa handitu ahal izango du, epaimahai kalifikatzaileak uste badu planen batek aparteko ekarpena egiten diola edo bereziki eragiten diola euskararen sustapenari, zabalkundeari edo normalizazioari. Orduan, diru-laguntzaren portzentajea arazitako aurrekontuaren %60eraino handitu ahal izango da, beti ere, aurreko atalean ezarritako 40.000 euroko muga gainditu gabe.

7. Behin eskabideen lehentasunaren arabera hurrenkera ezarri eta gero, izakunde hautagaien gaindikinak gainontzeko izakunde onuradunen mesederako izan ahalko dira.

5. artikulua.—Aholkularitza

Kultura Sailaren Euskara Sustatzeko Zerbitzuak laguntza teknikoa edo beharrezko aholkularitza emango die erakunde horiei guztiei, eurek zalantzaren bat izan edo kontsultaren bat egiten dutenean euskararen sustapen, hedapen edota normalizaziorako jardueri buruz.

6. artikulua.—Epaimahai kalifikatzailea

1. Epaimahai kalifikatzaile bat osatuko da aurkeztutako eskabideak aztertu eta ebaluatzeko; Kulturako foru diputatu andere txit argiak izendatuko du epaimahai hori, foru agindu bidez.

Balorazio batzordea eratzerakoan ere, bete egingo da Emakumeen eta Gizonen arteko berdintasunerako otsailaren 18ko Eusko Legebiltzarreko 4/2005 Legeko 3.7 kapituluaren ezarritakoa.

2. Epaimahai kalifikatzaileak erabaki proposamena aurkeztuko dio Kulturako foru diputatuari, diru-laguntzak adjudikatzeko irizpideak kontuan izanik, zertarako eta berak behin betiko ebazpena eman dezan.

3. Foru Administrazioak eman diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 22.4 artikuluan xedatutakoaren ondoretarako, deialdi honekin ez dago ezarrita behin-behineko ebazpen proposamen baten bidez ebaztea lehenengo, gero interesatuei entzunaldirako tramitea eskaintzeko, ezen interesatuek argudiatutako gertaerak eta aurkeztutako alegazioak eta frogak baino ez dira sartuko prozeduran eta horiek bakarrik hartuko direlako kontuan.

7. artikulua.—Ebazpena

1. Deialdiaren ebazpena eman aurretik, Euskara Sustatzeko Zerbitzuak egiaztatuko du, eskatzaileek zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak ere ordainduta dituztela. Hala eta guztiz ere, egiaztapenaren ondorioz ikusten bada eskatzailearen batek zerga-betebeharren bat betetzen ez duela, orduan hari eskatuko zaio egoera zuzentzeko, horretarako 10 eguneko epea eman, hala egin ezean, eskaria ezetsiko dutela ohartaraziko zaio.

2. Eskabideak Kulturako foru diputatuak ebatziko ditu, epaimahaiak aurkeztutako erabaki-proposamena kontuan hartuta; ebazpenak emango dira hiru (3) hilabeteko epearen barruan, eta epe hori zenbatuko da, eskabideak aurkezteko epea amaitzen den egunaren biharamunetik.

Foru agindu hau jakinaraziko da posta ziurtatua bidalita, interesdunek diru-laguntzaren eskabidean adierazitako egoitzara. Horrez gainera, jakinarazpen hori «Bizkaiko Aldizkari Ofizialean» argitaratuko da.

Foru agindu horrek administrazio bidea agortu du eta beraren aurka hauetako bat aurkeztu ahal izango da: berraztertze errekurtsoa Bizkaiko Foru Aldundiko Kultura Saileko foru diputatuari, foru agindua jakinarazten den egunaren biharamunetik zenbatu beharreko (1) hilabeteko epean, edo administrazioarekiko auzi-errekurtsoa Euskadiko Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusiko sala esku-dunean, Foru Agindua jakinarazten denetik zenbatu beharreko bi (2) hileko epean.

5. La subvención adjudicada a cada proyecto no superará el 40% del presupuesto depurado del proyecto presentado. No obstante, no será superior a cuarenta mil (40.000) euros.

6. No obstante, la Diputación Foral de Bizkaia podrá aumentar el porcentaje de subvención, hasta un máximo del 60% del presupuesto depurado, a favor de aquellos planes que el tribunal calificador considere que suponen una contribución extraordinaria o repercuten de forma especial en la promoción, difusión o normalización del euskara, sin superar el límite de 40.000 euros establecido en el apartado anterior.

7. Una vez establecido el orden de prelación entre las distintas solicitudes, los excesos de las entidades candidatas podrán redundar en el resto de las entidades beneficiarias.

Artículo 5.—Asesoramiento

El Servicio de Promoción del Euskara del Departamento de Cultura prestará el apoyo técnico o asesoría necesaria, ante cualquier duda o consulta referida a las actividades para la promoción, difusión o normalización del euskara.

Artículo 6.—Tribunal calificador

1. Para el análisis y evaluación de las solicitudes presentadas, se constituirá un tribunal calificador cuyos miembros serán designados por la Ilma. Sra. diputada foral de Cultura mediante orden foral.

A tal efecto, se cumplirá lo establecido en el capítulo 3.7 de la Ley 4/2005 del Parlamento Vasco, de 18 de febrero, para la Igualdad entre Mujeres y Hombres.

2. El tribunal calificador, habida cuenta de los criterios para la adjudicación de las subvenciones, presentará la propuesta de resolución a la diputada foral de Cultura, con el fin de que se dicte la resolución definitiva.

3. No se prevé en esta convocatoria, a efectos de lo dispuesto por el art. 22.4 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, la resolución, en primer lugar, a través de una propuesta de resolución provisional tras la que se conceda trámite de audiencia a las personas interesadas, puesto que no figurarán en el procedimiento ni serán tenidos en cuenta otros hechos ni otras alegaciones y pruebas que las aducidas por las personas interesadas.

Artículo 7.—Resolución

1. Previo a la resolución de la convocatoria, el Servicio de Promoción del Euskara comprobará que los solicitantes se encuentran al corriente de sus obligaciones tributarias y para con la Seguridad Social. Si como consecuencia de tal comprobación resultare que alguien incumple cualquiera de tales obligaciones, será requerido para que en el plazo de 10 días regularice tal situación con advertencia de que, en otro caso, su solicitud será desestimada.

2. Las solicitudes serán resueltas mediante orden foral de la diputada foral de Cultura, a la vista de la propuesta de resolución del tribunal calificador, en el plazo de tres (3) meses, que se contará desde el día siguiente al de la finalización del plazo de presentación de solicitudes.

La notificación de esta orden foral se realizará mediante correo certificado en el lugar que las personas interesadas señalen a tal efecto en la solicitud de subvención, siendo, además, publicada en el «Boletín Oficial de Bizkaia».

Contra dicha orden foral que agota la vía administrativa, podrán las personas interesadas interponer recurso potestativo de reposición, ante la diputada foral de Cultura, en el plazo de un (1) mes a contar desde el día siguiente a la notificación de la misma o bien interponer directamente recurso contencioso-administrativo, ante la Sala competente del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco, en el plazo de dos (2) meses a contar desde su notificación.

3. Ebazteko hiru (3) hilabeteko epea amaitu ondoren eska-bideari buruzko ebazpen berezirik emanik ez badago, orduan eska-bide horri gaitz iritzi zaiola ulertuko da; hala eta guztiz ere, geroago modu berezian eman daiteke haren gaineko ebazpena.

4. Foru dekretu honetako diru-laguntzak bateratu ahal izango dira beste diru-laguntza, laguntza, sarrera edo baliabide batzuekin, estatuko nahiz Europar Batasuneko beste edozein administrazio edo entitate publiko zein pribatuk edota nazioarteko erakundeek helburu berarekin emandakoak badira.

5. Diru-laguntza emateko kontuan izandako baldintzen baten bat aldatzen bada, eta, edozelan ere, aldi berean, lortzen badira udaletako, autonomia erkidegoko, estatuko nahiz nazioarteko beste administrazio edo erakunde publikoek ematen dituzten diru-laguntzak, laguntzak, diru-sarrerak edo baliabideak, orduan diru-laguntza emateari buruzko ebazpena aldatu ahal izango da, ezen foru dekretu honen bitartez araupetutako diru-laguntzen zenbatekoa, bera bakarrik edo beste diru-laguntza edo laguntza batzuekin batera, ezin izango da inola ere izakunde onuradunak garatzen duen jardueraren kostua baino handiagoa.

8. artikulua.—*Ordainketa*

1. Diru-laguntza emango dela jakinarazi eta berehala, Euskara Sustatzeko Zerbitzuak diru-laguntza horren zenbatekoaren ordainketa tramitatuko du Ogasun eta Finantza Foru Sailarekin, eta izakunde onuradunei ez zaie horretarako inolako bermerik eskatuko.

Diru-laguntza ordaindu baino lehen, egiaztatuko da izakunde onuradunek zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak beteta dituztela.

2. Egiaztapen hori eginda, ikusten bada izakunde onuradunaren batek betebeharrak horietako baten bat ez duela betetzen, orduan onuradunari agindeia egingo zaio, hamar (10) eguneko epearen barruan egoera erregulariza dezan, eta, hori egiten ez badu, eman zaion diru-laguntza galduko duela jakinaraziko zaio.

9. artikulua.—*Hartzailearen ekimenez egindako itzulketa*

1. Borondatezko itzulketa da onuradunak Administrazioaren inolako errekerimendurik gabe egiten duena.

2. Borondatezko itzulketa egiten denean, Administrazioak dagozkion berandutze-interesak kalkulatu ditu, Diru-laguntzen Foru Arauaren 34. artikuluan ezarritakoaren arabera eta onuradunak itzulketa benetan egin duen unea arte.

3. Onuradunak berak eskatuta foru diru-laguntza itzultzeko, Bizkaiko Foru Ogasunaren eredu ofizialaren arabera ordainketa-gutunak erabili behar dira; gutun horietan, honakoak adierazi behar dira:

- Itzuli beharreko zenbatekoa (tronkoa eta berandutze-interesak).
- Eredua kodea.
- Diru-sarreraren zergatia, itzuli behar den diru-laguntzari erreferentzia eginda.

4. Bi ordainketa-gutun egingo dira: bata, itzuli beharreko foru diru-laguntzaren zenbatekoa dela-eta; bestea, sortutako berandutze-interesak direla-eta.

5. Behin Bizkaiko Foru Ogasuneko bulegoetan eginda (Bilboko bulego nagusia edo eskualdeetako bulegoak), onuradunak finantza-erakunde batean egin beharko du ordainketa. Ondoren, gutunen kopiak bidali beharko ditu lehenbailehen Kulturako Foru Sailean diru-laguntza kudeatzeaz arduratzen den foru zerbitzura.

10. artikulua.—*Betebeharrak*

Foru dekretu honen bitartez araupetutako diru-laguntzen erakunde onuradunek konpromiso hauek hartuko dituzte:

- a) Jarduera gauzatzea.
- b) Ondokoak aurkeztea: jarduera bakoitzean erabili diren katalogoen, kartelen edo gainontzeko agiri grafiko guztien aleak, edo-

3. En el caso de que, transcurridos los tres (3) meses de plazo para resolver, no conste resolución expresa de la solicitud, se entenderá que la misma ha sido denegada, sin perjuicio de que con posterioridad sea resuelta de forma expresa.

4. Las subvenciones del presente Decreto Foral serán compatibles con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, estatales, de la Unión Europea o de organismos internacionales.

5. Toda alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, y en todo caso la obtención concurrente de subvenciones, ayudas, ingresos o recursos otorgados por otras administraciones o entes públicos, municipales, autonómicos, estatales o internacionales, podrá dar lugar a la modificación de la resolución de concesión, dado que el importe de las subvenciones reguladas en el presente Decreto Foral, en ningún caso, podrá ser de tal cuantía que aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones o ayudas, supere el coste de la actividad que desarrolle la entidad beneficiaria.

Artículo 8.—*Pago*

1. Inmediatamente a la notificación de la concesión de la subvención, el Servicio de Promoción del Euskara procederá a tramitar el abono de la misma ante el Departamento Foral de Hacienda y Finanzas, no exigiéndose para ello garantía alguna a las entidades beneficiarias.

Previo al pago de la subvención, se comprobará que las entidades beneficiarias se encuentran al corriente de sus obligaciones tributarias y de Seguridad Social.

2. Si como consecuencia de la comprobación efectuada resulta que alguna entidad beneficiaria incumple cualquiera de las obligaciones señaladas, ésta será requerida para que en el plazo de 10 días regularice dicha situación con la advertencia de que, en caso contrario, perdería el derecho a la subvención concedida.

Artículo 9.—*Devolución a iniciativa de la persona perceptora*

1. Se entiende por devolución voluntaria aquella que es realizada por la persona beneficiaria sin el previo requerimiento de la Administración.

2. Cuando se produzca la devolución voluntaria, la Administración calculará los intereses de demora de acuerdo con lo previsto en el artículo 34 de la Norma Foral de Subvenciones y hasta el momento en que se produjo la devolución efectiva por parte de la persona beneficiaria.

3. La devolución de la subvención foral a instancia de la propia persona beneficiaria se deberá realizar mediante las correspondientes cartas de pago según modelo oficial de la Hacienda Foral de Bizkaia, consignando:

- El importe a devolver (principal o intereses de demora).
- Código-modelo.
- Motivo del ingreso haciendo referencia a la subvención a devolver.

4. Se confeccionarán dos cartas de pago, una por el principal de la subvención foral a devolver y otra por los intereses de demora generados.

5. Una vez confeccionadas en las oficinas de Hacienda Foral de Bizkaia (oficina central de Bilbao u oficinas comarcales), serán abonadas por la persona beneficiaria en una entidad financiera, debiendo remitir seguidamente copia de las mismas al Servicio foral gestor de la subvención del departamento foral de Cultura.

Artículo 10.—*Obligaciones*

Las entidades beneficiarias de las subvenciones reguladas por el presente Decreto Foral se comprometen a:

- a) Realizar la actividad.
- b) Presentar ejemplares de catálogos, carteles u otra documentación de carácter gráfico elaborado en o para el desarrollo de

ta jarduerak garatzeko egindakoen aleak; ale horietan guztietan agertu beharko da, Bizkaiko Foru Aldundiak horietarako diru-laguntza eman duela.

c) Bizkaiko Foru Aldundiaren Kultura Sailari honako hauek ziurtatzea: proiektua gauzatu izana; diru-laguntza ematea ekarri zuten baldintzak bete izana; eta diru-laguntza jaso duen proiektuaren zenbateko araziaren gastua ezarri izana; horretarako, 2012ko otsailaren 28an, gehien jota, Euskara Sustatzeko Zerbitzuaren bulegoetan, agiri jakin batzuk aurkeztu beharko dira, V. eranskinean agertzen den inprimakiarekin batera; egin-eginean ere, inprimakia beteta egon beharko da. Izan ere, agiri horiek honako hauek dira:

- Oroitidazkia, diru-laguntzaren gai izan diren jardueren garapena azaltzeko; jardueren burutzapen maila zein den zehaztuko da.
- Sarrera eta gastuen azken zerrenda zehaztua.
- Gastuen jatorrizko frogagiriak edo Euskara Sustatzeko Zerbitzuan alderatuak edo erkatuak egongo diren fotokopiak; frogagiri horiek izango dira arazi den aurrekontuaren kontzeptuei buruzkoak. Aurkeztuko diren frogagiri eta faktura guztien zerrenda ere ekarri beharko da, zenbatekoa eta aurrekontuaren zein atalari dagokion zehaztuz.
- Erakunde batek baino gehiagok elkarlanean gauzatzekoak diren egitarauen kasuan, aurrekontuan zehaztutako moduan aurkeztu beharko dira frogagiriak ere; dena dela, indarrean dirau foru dekretu honetako 4.2 artikuluan xedatutakoak.
- Materiala sortzen denean, sortzen den materialaren ale bana paperean zein euskarri elektronikoan, hala badagokio.

d) Udaletako, autonomia erkidegoko, estatuko edo nazioarteko beste administrazio edo erakunde publiko batengandik helburu bererako beste diru-laguntza, laguntza, sarrera edo baliabideen bat lortu badu, orduan hori diru-laguntza ematen duen erakundeari jakinaraztea.

e) Kultura Foru Sailari laguntza ematea, laguntza hori eskatzen zaionetan, erakundearen arloari buruzko edozein informazio emanaz (azterlanak, galdekizunak, datu estatistikoak eta abar).

f) Kultura Foru Sailak, Ogasun eta Finantza Foru Sailak eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiak egiaztapenak egiten dituztenean, egiaztapen horien menpean jartzea.

g) Diru-laguntza jasotzen duten argitalpen guztietan eta hura jaso ondoren egiten diren jendaurreko agerpen guztietan Bizkaiko Foru Aldundiaren babesa agerrarazi beharko da. Publizitate hori ezinbestean egin beharko da, zelan eta Bizkaiko Foru Aldundiaren irudi korporatiboak ezarritako elementuak baliatuz, eta logotipoaren aldamenen esaldi hau agertuko dela hitzez hitz: «Ekin-tza honek Bizkaiko Foru Aldundiaren laguntza jaso du».

h) Diru-laguntzadun erakundearen kanpoko publizitate eta jakinarazpen guztiak gutxienez euskaraz egin beharko dira.

i) Bizkaiko Foru Administrazioak emandako diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 13. artikuluan eta Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onetsi den Diru-laguntzen Erregelamenduan 54. artikuluan eta hurrengoetan ezarritako gainerakoak.

11. artikulua.—*Itzulketak*

1. Jasotako diru-laguntza eta berari dagozkion berandutza korrituak itzuli beharko ditu onuradunak, aurreko artikuluan ezarritako betebeharretariko baten bat betetzen ez badu, edo Foru Administrazioak eman diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 33. artikuluan edo Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onetsi den Diru-laguntzen Erregelamenduan ezarritako zioetariko baten bat gertatzen denean, besteak beste:

- a) Ziurtapena egiteko betebeharra ez betetzea.
- b) Emandako diru-laguntzari doakion helburua ez betetzea.

cada una de las actividades, debiendo constar en aquellos que éstas han sido subvencionadas por la Diputación Foral de Bizkaia.

c) Justificar ante el Departamento de Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia la realización del proyecto, el cumplimiento de las condiciones que fundamentaron su concesión y la aplicación del gasto del importe depurado del proyecto subvencionado, mediante la presentación en las oficinas del Servicio de Promoción del Euskara de la siguiente documentación, acompañada del impreso cumplimentado incluido en el anexo V, fijándose como último día para ello el 28 de febrero del año 2012.

- Memoria explicativa del desarrollo de las actividades subvencionadas, especificándose el grado de ejecución de las mismas.
- Relación final detallada de ingresos y gastos.
- Justificantes originales de los gastos o las fotocopias compulsadas o cotejadas en el Servicio de Promoción del Euskara; dichos justificantes deberán corresponder a conceptos del presupuesto depurado. Se deberá acompañar un listado de los justificantes y facturas presentadas señalando su importe y la partida del presupuesto a la que corresponde.
- En el caso de los proyectos que se realicen en colaboración por distintas entidades, los justificantes se presentarán atendiendo a lo recogido en el presupuesto correspondiente, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 4.2 del presente Decreto Foral.
- Cuando así corresponda, un ejemplar del material creado, tanto en formato papel como en soporte electrónico.

d) Comunicar a la entidad concedente la obtención de otra u otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad procedentes de otra administración o ente público municipal, autonómico, estatal o internacional.

e) Colaborar con el Departamento Foral de Cultura en aquellos supuestos, en que le sea requerido, aportando cualquier tipo de información relativa al ámbito de la entidad (estudios, encuestas, datos estadísticos, etc.).

f) Someterse a cuantas actuaciones de comprobación efectúen los Departamentos Forales de Cultura, y de Hacienda y Finanzas, así como el Tribunal Vasco de Cuentas Públicas.

g) En todo material editado y en toda comparecencia pública realizada con posterioridad a la concesión, deberá hacerse constar el patrocinio de la Diputación Foral de Bizkaia; se utilizarán, para ello, obligatoriamente los elementos establecidos en la imagen corporativa de la Diputación Foral de Bizkaia, incluyendo junto al logotipo la siguiente frase literal: «Ekin-tza honek Bizkaiko Foru Aldundiaren laguntza jaso du».

h) Toda publicidad y comunicación exterior de la entidad subvencionada deberá realizarse por lo menos en euskara.

i) Las demás previstas en el art. 13 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral de Bizkaia y en los artículos 54 y siguientes del Reglamento de Subvenciones aprobado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo.

Artículo 11.—*Reintegro*

1. Procederá el reintegro de la subvención recibida y los intereses de demora correspondientes, cuando se incumplan alguna o algunas de las obligaciones establecidas en el artículo anterior o se incurra en alguna de las causas previstas en el art. 33 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, o en el Reglamento de Subvenciones aprobado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, entre otras:

- a) Incumplir la obligación de justificación.
- b) No cumplir la finalidad para la que la subvención fue concedida.

c) Diru-laguntza lortzea, horretarako eskatutako baldintzak bete gabe.

d) Foru dekretu honetan ezarritako gainerako balizkoak ez betetzea.

2. Diru-laguntza hartzen duen jardueraren kostua kontuan izanik, haren finantzamendua gehiegi izatea ere dirua itzultzeko zio izango da.

12. artikulua.—Zehapen araubidea

1. Izakunde onuradunak egiten badu Foru Administrazioak eman diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren IV. tituluko I. kapituluaren jasota dauden egite edo ez-egiteetarik baten bat, orduan, zehapen prozedura bat irekiko da, titulu bereko II. kapituluarekin eta Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onetsi den Diru-laguntzen Erregelamenduaren IV kapituluarekin bat etorrita; egin-eginean ere, hori guztia bat dator, bai Herri Administrazioen Araubide Juridiko eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legearen IX. tituluko II. kapituluarekin, bai eta Euskal Autonomia Erkidegoko Herri Administrazioen zehatze-ahalmenari buruzko otsailaren 20ko 2/1998 Legean ezarritakoarekin. Izan ere, diru-laguntzen arloko administrazio arau-haustea honako hauek dira, besteak beste:

a) Laguntza edo diru-laguntzaren bat lortzea, zelan eta hura emateko eskatutako baldintzak aizunduz, edo hura ematea eragotzi edo murriztuko zuten baldintzak aipatu barik utziz.

b) Diru-laguntza xede baterako eman eta horren ondorioz jasotzen diren kopuruak ez erabiltzea xede horretarako, baldin eta kopuru horiek itzuli ez badira aurretik agindeirik egin gabe.

c) Erakunde onuradunak betebeharrak jakin batzuk hartzen ditu diru-laguntza berari emateagatik, bada, hark bereganatutako betebeharrak ez betetzea, berari dagozkion arrazoiengatik.

d) Jasotako funtsak zertarako erabili diren ez ziurtatzea.

2. Arau-hausteei diru-zehapen bat ezarriko zaie, isunak honakoak izan daitezkeelarik:

— Isun finko bat, 75 eta 6.000 euro bitartekoa.

— Proporziozko isuna, behar ez bezala lortu edo aplikatu den nahiz justifikatu gabe dagoen kopurua bestekoa izango da gutxienez eta kopuru hori hiru halakoa, gehienez.

Era berean, zehapen hauek ezartzeko erabakia hartu ahal izango da:

a) Bost urterainoko epearen barruan, foru arlo publikoaren diru-laguntza publikoak eta abalak ezin lortu izatea.

b) Erakunde laguntzaile bezala jarduteko aukera galtzea, bost urterainoko epearen barruan.

c) Debekua izango da, bost urterainoko epearen barruan, foru arlo publikoko edozein erakunderekin kontratuak egitea.

3. Zehapena jartzeak ez du zerikusirik izango, diru-laguntza gisa behar ez den bezala jasotako kopurua itzultzeko betebeharrarekin.

13. artikulua.—Aurrekontu partida

1. 2011. urtean indarrean izango den aurrekontuaren muga, deialdi honetako diru-laguntzak emateko, hauex da:

Berrehun eta laurogei mila euro (280.000 euro), 2011ko ekitaldiko aurrekontuaren hurrengo partidaren pentzuan: 0406G/450103/44300/0000 proiektua 2008/0038.

Aurrekontuei buruzko abenduaren 29ko 5/2006 Foru Arau Orokorren 56.3 artikuluan xedatutakoaren arabera, diru-laguntzak ematen badira foru dekretu honen itzalpean, orduan behar den moduko eta besteko kreditua egon behar da, xedapen horren ondoriozko betebeharrak finantzatzeko, betiere haiei dagokien ekitaldian.

c) Obtener la subvención sin reunir las condiciones requeridas para ello.

d) Incumplir los demás supuestos previstos en el presente Decreto Foral.

2. El exceso de financiación, con relación al coste de la actividad subvencionada, también constituirá motivo de reintegro.

Artículo 12.—Régimen sancionador

1. La comisión por la entidad beneficiaria de cualquiera de las acciones u omisiones contenidas por el capítulo I del título IV de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, dará lugar a la apertura de un procedimiento sancionador de conformidad con el capítulo II del mismo título, y el título IV del Reglamento de Subvenciones aprobado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, a tenor de lo dispuesto en el capítulo II del título IX de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, y en la Ley 2/1998, de 20 de febrero, de la potestad sancionadora de las administraciones públicas de la Comunidad Autónoma del País Vasco. Entre otras, constituyen infracciones administrativas en materia de subvenciones las siguientes:

a) La obtención de una subvención o ayuda falseando las condiciones requeridas para su concesión u ocultando las que la hubiesen impedido o limitado.

b) La no aplicación de las cantidades recibidas a los fines para los que la subvención fue concedida, siempre que no se haya procedido a su devolución sin previo requerimiento.

c) El incumplimiento, por razones imputables a la entidad beneficiaria, de las obligaciones asumidas como consecuencia de la concesión de la subvención.

d) La falta de justificación del empleo dado a los fondos recibidos.

2. Las infracciones se sancionarán mediante la imposición de sanciones pecuniarias, que podrán consistir:

— En multa fija, comprendida entre 75 y 6.000 euros.

— Multa proporcional, que podrá ir del tanto al triple de la cantidad indebidamente obtenida, aplicada o no justificada.

Asimismo, se podrá acordar la imposición de las sanciones siguientes:

a) Pérdida, durante un plazo de hasta cinco años, de la posibilidad de obtener subvenciones públicas y avales del sector público foral.

b) Pérdida durante el plazo de hasta cinco años de la posibilidad de actuar como entidad colaboradora.

c) Prohibición, durante un plazo de hasta cinco años, para celebrar contratos con cualquier entidad del sector público foral.

3. La imposición de sanción será independiente de la obligación de reintegro de la cantidad indebidamente obtenida en concepto de subvención.

Artículo 13.—Partida presupuestaria

1. El límite del presupuesto vigente en el año 2011 para la concesión de las subvenciones de la presente convocatoria es el siguiente:

Doscientos ochenta mil euros (280.000 euros), con cargo a la partida presupuestaria número 0406G/450103/44300/0000 proyecto 2008/0038 del ejercicio 2011.

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 56.3 de la Norma Foral 5/2006 de 29 de diciembre, General Presupuestaria, la validez del otorgamiento de las subvenciones concedidas al amparo del presente Decreto Foral queda sometida a la condición suspensiva de la existencia de crédito adecuado y suficiente para financiar las obligaciones derivadas del mismo en el ejercicio correspondiente.

2. Behin eskabide guztiak ebatzita, lortzen ez bada aurrekontuetan dagoen gehieneko muga, orduan tramitazioa egingo da, soberako zenbatekoko gastuaren baimena deuseztatzeko.

14 artikulua.—Araubide juridikoa

Foru dekretu honetan ezarrita ez dauden kontu guztietarako, Foru Administrazioak eman diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua eta Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onetsi den Diru-laguntzen Erregelamendua ezarriko da, eta, osagarri moduan, Herri Administrazioen Araubide Juridiko eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legea, eta bere izaeragatik ezargarria suerta daitekeen beste edozein xedapen arau-emaile.

AZKEN XEDAPENAK

Lehenengoa

Kulturako foru diputatuak ahalmena du, xedapenak emateko, betiere foru dekretu honetan xedatutakoa betetzeari begira.

Bigarrena

Foru dekretu hau 2011ko urtarrilaren 3an jarriko da indarrean.

Bilbon, 2010eko abenduaren 9an.

Kulturako foru diputatua,
MIREN JOSUNE ARIZTONDO AKARREGI

Ahaldun Nagusia,
JOSE LUIS BILBAO EGUREN

2. Si una vez resueltas todas las solicitudes no se alcanza el límite presupuestario máximo, se procederá a tramitar la anulación de la autorización de gasto por el importe sobrante.

Artículo 14.—Régimen jurídico

Para todos aquellos aspectos no previstos en el presente Decreto Foral, serán aplicables la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, el Reglamento de Subvenciones aprobado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, y supletoriamente la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y Procedimiento Administrativo Común y cualquier otra disposición normativa que por su naturaleza pudiera resultar de aplicación.

DISPOSICIONES FINALES

Primera

Se faculta a la diputada foral de Cultura, para dictar cuantas disposiciones resulten necesarias para la ejecución de lo dispuesto en el presente Decreto Foral.

Segunda

El presente Decreto Foral entrará en vigor el 3 de enero de 2011.

Bilbao, a 9 de diciembre de 2010.

La diputada foral de Cultura,
MIREN JOSUNE ARIZTONDO AKARREGI

El Diputado General,
JOSE LUIS BILBAO EGUREN

I. ERANSKINA
DIRU-LAGUNTZARAKO ESKABIDEA

Jarduera, foru dekretu honen arabera:

IZAKUNDEAREN DATUAK

Pertsona juridikoaren izena:

IFZ:

Helbidea:

Posta kodea: Herria:

Telefono zk.: Faxe: E-mail:

Legezko ordezkariaren izen-abizenak:

NAN:

PROIEKTUAREN IZENA:

IZAKUNDE ESKATZAILEAK AURKEZTU BEHARREKO AGIRIAK:

1. Izakundeari buruzko agiriak edo ordezeko aitortpena.

A)

- Estatutuen fotokopia eta sozietatearen egoitza eta zerga egoitzaren ziurtagiria.
- Pertsona juridikoaren legezko ordezkariaren NANaren fotokopia, eta pertsona juridikoa ordezkatzeko duen ahalordearen ziurtagiria.
- IFZren fotokopia.
- Dagokion Erregistroan inskribatuta egotearen ziurtagiria.

B)

- Banku-datuak aldatu dituzten erakundeek, eratu berriek eta 2010eko ekitaldian euskararen erabilera sustatzeko deialdietako ezeini heldu ez diotenek aurkeztu behar dute hartzekodun-fitxa, behar bezala beteta, Euskara Sustatzeko Zerbitzuak emandako diru-laguntzaren ordainketa tramitatu baino lehen; izan ere, fitxa hori da IV. eranskinean ageri dena.

2. Jardueraren gaineko agiriak.

- Programatu den jardueraren proiektu xehekatua (II. eranskina).
- Proiektuaren sarrera eta gastuen aurrekontu xehekatua, langileen hizkuntz gaikuntzara eta prestakuntzara bideratutako diru-kopuruak zehaztuz (III. eranskinean ageri diren xehetasunak dituen, gutxienez).

Jakinarazten dizugu zure datuak fitxategi batean sartuko direla Datu Pertsonalak Babesteko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoak ezarritakoa betetzeko, betiere, horren helburua izango da diru-laguntzen deialdi hau eta horrekin zerikusia duen beste edozein administrazio espediente kudeatzea.

Fitxategi horren arduraduna Euskara Sustatzeko Zuzendaritza Nagusia da, eta sartu, zuzendu, ezereztu eta aurka egiteko zure eskubideak horren aurrean egikaritu ahal izango dituzu, eta horretarako jo beharko duzu NANarekin Euskara Sustatzeko Zuzendaritza Nagusiak dituen jendearentzako harrera bulegoetara (Bilbon, Rekalde zumarkalea, 30-6. solairua).

.....(e)n, 2011ko(a)ren(e)an.

Sinatuta:

(izen-abizenak eta sinadura)

(Erakundearen legezko ordezkariak duen pertsonak sinatu behar du eskabidea)

Eskabide hau behar bezala beteta aurkezteak badakar administrazio honi baimena ematea, Foru Ogasunak edo Gizarte Segurantzako Diruzaintza Nagusiak luzatzen dituzten ziurtagiriak eskatzeko.

ANEXO I
SOLICITUD DE SUBVENCIÓN

Actividad según el decreto foral núm.:

DATOS DE LA ENTIDAD

Denominación de la persona jurídica:

NIF:

Dirección:

Código postal: Localidad:

Nº de teléfono: Fax: E-mail:

Nombre y apellidos de la persona representante legal:

DNI:

NOMBRE DEL PROYECTO:

DOCUMENTACIÓN A APORTAR POR LA ENTIDAD SOLICITANTE:

1. Documentación relativa a la entidad o declaración sustitutiva.

A)

- Fotocopia de los estatutos y acreditación del domicilio social y fiscal.
- Fotocopia del DNI de la persona representante legal de la persona jurídica, así como acreditación del poder de representación que ejerza.
- Fotocopia del NIF.
- Certificado de estar inscrito en el Registro correspondiente.

B)

- Las entidades que hayan modificado sus datos bancarios, las recién constituidas y las que no se hayan acogido a ninguna de las convocatorias del ejercicio 2010 para la promoción del uso del euskara, deberán presentar la ficha de acreedor debidamente cumplimentada, la cual se adjunta como anexo IV, previo a la tramitación del pago de la subvención por el Servicio de Promoción del Euskara.

2. Documentación relativa a la actividad.

- Proyecto detallado de la actividad programada (anexo II).
- Presupuesto detallado de ingresos y gastos del proyecto, especificando las cantidades destinadas a formación y capacitación lingüística del personal (como mínimo con el grado de detalle que aparece en el anexo III).

Con objeto de dar cumplimiento a lo establecido por la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, sobre Protección de Datos de Carácter Personal, le informamos de que sus datos van ser incluidos en un fichero con la finalidad de gestionar la presente convocatoria de subvenciones y cualquier otro expediente relacionado con la misma.

El responsable de este fichero es la Dirección General de Promoción del Euskara, ante quien usted podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición, dirigiéndose para ello a las oficinas de atención al público de la Dirección General de Promoción del Euskara (Bilbao, Alameda Rekalde, 30-6ª planta) donde deberá presentar su DNI.

En, a dede 2011.

Firmado:

(nombre y apellidos y firma)

(El firmante de la solicitud habrá de coincidir con quien ostente la representación legal de la entidad)

La presentación de esta solicitud debidamente cumplimentada conllevará la autorización a esta administración para recabar los certificados a emitir por la Hacienda Foral o por la Tesorería General de la Seguridad Social.

**1. PUNTUAN ESKATUTAKO
DOKUMENTAZIOAREN ORDEZKO
AITORPENA**

Herri Administrazioen Araubide Juridiko eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 35.f) artikulua arabera, erakunde eskatzaileari buruz 1. atalean eskatutako dokumentazioa administrazio honetan baldin badago, ez da berriz aurkeztu behar.

Hortaz, AITORTZEN DUT jarraian zehaztutako dokumentazioa indarrean dagoela, eta gainera Bizkaiko Foru Aldundiaren aipatutako organotan edo bulegotan aurkeztu zela adierazitako datan.

**DECLARACIÓN SUSTITUTIVA DE LA
DOCUMENTACIÓN EXIGIDA EN EL
APARTADO 1**

De conformidad con el art. 35.f) de la Ley 30/92, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, cuando la documentación relativa a la entidad solicitante exigida en el apartado 1 se halle en poder de esta Administración, no es necesario volver a presentarla.

En consecuencia, DECLARO que la documentación señalada a continuación se halla plenamente vigente, y que fue presentada en la fecha y el órgano o dependencia de la Diputación Foral de Bizkaia que se detalla.

- ☐ Estatutuen fotokopia / Fotocopia de los estatutos.
Non aurkeztu zen / Dónde se presentó: Data / Fecha:
- ☐ Sozietatearen egoitza eta zerga egoitzaren ziurtagiria / Acreditación del domicilio social y fiscal.
Non aurkeztu zen / Dónde se presentó: Data / Fecha:
- ☐ Pertsona juridikoaren legezko ordezkariaren NANaren fotokopia / Fotocopia del DNI de la persona representante legal de la persona jurídica.
Non aurkeztu zen / Dónde se presentó: Data / Fecha:
- ☐ Legezko ordezkariaren ahalordearen ziurtagiria / Acreditación del poder de la persona representante.
Non aurkeztu zen / Dónde se presentó: Data / Fecha:
- ☐ IFZren fotokopia / Fotocopia del NIF.
Non aurkeztu zen / Dónde se presentó: Data / Fecha:
- ☐ Dagokion Erregistroan inskribatuta egotearen ziurtagiria / Certificado de estar inscrito en el Registro correspondiente.
Non aurkeztu zen / Dónde se presentó: Data / Fecha:

.....(e)n, 2011ko(a)ren(e)an.

En, a dede 2011.

Sin. / Fdo.:
(izen-abizenak eta sinadura / nombre y apellidos y firma)

II. ERANSKINA / ANEXO II

IZAKUNDE ESKATZAILEAREN IZENA / NOMBRE DE LA ENTIDAD SOLICITANTE:

.....

PROIEKTUAREN IZENA / NOMBRE DEL PROYECTO:

.....

JARDUERAREN EGITARAUAREN AZALPENA
DESCRIPCIÓN DEL PROGRAMA DE LA ACTIVIDAD

Proiektuaren azalpen laburra: / Breve descripción del proyecto:

Zehaztu puntuz puntu ondoko alderdiak: / Especificar cada uno de los puntos siguientes:

- A) Ezarritako helburuak eta beroriek lortzeko bidean 2011erako aurreikusitako aurrerapen maila / Objetivos establecidos y grado de avance planteado para el ejercicio 2011 en la consecución de aquellos.
- B) Non eta noiz egingo diren jarduerak: / Lugares y fechas de realización.
- C) Proiektuan parte hartuko duten langileen zerrenda, lanbide kategorien arabera, eta enpresako langile guztien gainean dakarren portzentajea / Relación por categorías profesionales del personal receptor del proyecto en la empresa, y porcentaje que supone sobre el total de personas empleadas.

III. ERANSKINA / ANEXO III
AURREKONTUA / PRESUPUESTO

IZAKUNDE ESKATZAILEAREN IZENA / NOMBRE DE LA ENTIDAD SOLICITANTE:

.....

PROIEKTUAREN IZENA / NOMBRE DEL PROYECTO:

.....

GASTUAK / GASTOS

1. LANGILEEN GASTUAK / GASTOS DE PERSONAL

.....
LANGILEEN HIZKUNTZ GAIKUNTZA ETA PRESTAKUNTZA
FORMACIÓN Y CAPACITACIÓN LINGÜÍSTICA DEL PERSONAL:

.....

2. JARDUNBIDE-GASTUAK / GASTOS DE FUNCIONAMIENTO

.....

3. BESTE GASTU BATZUK / OTROS GASTOS

.....

OSOKOA / TOTAL:

SARRERAK / INGRESOS

1. IZAKUNDE ESKATZAILEAREN EKARPENA / APORTACIÓN DE LA ENTIDAD SOLICITANTE

.....

2. SALMENTAK / VENTAS:

3. PUBLIZITATEA / PUBLICIDAD:

4. BESTE ERAKUNDE PUBLIKO BATZUEN EKARPENAK
APORTACIONES DE OTROS ENTES PÚBLICOS:

Eusko Jaurlaritza / Gobierno Vasco:

Udala / Ayuntamiento:

Besterik / Otros:

5. BESTE SARRERA BATZUK / OTROS INGRESOS

.....

OSOKOA / TOTAL

DEFIZITA / DÉFICIT:

Eskatutako diru-laguntza / Subvención solicitada:

Bilbon, 2011ko(a)ren(e)an. / En Bilbao, a de de 2011.

Sin. / Fdo.:
(izen-abizenak eta sinadura / nombre y apellidos y firma)



Bizkaiko Foru
Aldundia
Diputación
Foral de Bizkaia

IV. ERANSKINA / ANEXO IV

Hartzekodunak bete beharreko datuak / Datos a cumplimentar por el acreedor

Izena eta deitura bi edo Sozietatearen izena / Nombre y dos apellidos o Razón Social

Helbidea / Domicilio

Herria / Población

Probintzia / Provincia

PK / CP

NAN - IFK / DNI - CIF

Telefona / Teléfono

Faxa / Fax

e-mail

(lugar)

(año)

(mes)

(día)

n, 20 (e)ko

k

Hartzekodun edo ahdunaren sinadura, / Firma del acreedor o apoderado,

Banka helbideratzeak / Domiciliaciones bancarias

1

Jarraian aipatuko den kontua badagoela **ziurtatzen dugu**, eta titularra goian adierazitakoa dela.
Certificamos la existencia de la cuenta a continuación referenciada, cuyo titular es el arriba indicado.

Bankua / Banco

Sukurtsala / Sucursal

KD / DC

Kontu zenbakia / N.º de cuenta

Herria / Población

Probintzia / Provincia

PK / CP

(lugar)

(año)

(mes)

(día)

n, 20 (e)ko

k

Sinadura eta banketxearen zigilua, / Firma y sello de la entidad bancaria,

2

Jarraian aipatuko den kontua badagoela **ziurtatzen dugu**, eta titularra goian adierazitakoa dela.
Certificamos la existencia de la cuenta a continuación referenciada, cuyo titular es el arriba indicado.

Bankua / Banco

Sukurtsala / Sucursal

KD / DC

Kontu zenbakia / N.º de cuenta

Herria / Población

Probintzia / Provincia

PK / CP

(lugar)

(año)

(mes)

(día)

n, 20 (e)ko

k

Sinadura eta banketxearen zigilua, / Firma y sello de la entidad bancaria,

Agiri hau alta edo aldarazpenik dagoenetan bakarrik erabiliko da. / Este documento se utilizará únicamente en los casos de alta o modificación.
NANren edo IFKaren fotokopia erantsi behar da. / Debe adjuntarse fotocopia del DNI o en su caso del CIF.

Bi kontu baino gehiago duen hartzekoduna izatekotan, erantsi beste inprimaki bat. / Caso de acreedor con más de dos cuentas añadir otro impreso.

V. ERANSKINA / ANEXO V
JARDUERAREN EGIAZTAPENA / JUSTIFICACIÓN DE LA ACTIVIDAD ¹

IZAKUNDEAREN IZENA / NOMBRE DE LA ENTIDAD:

.....

PROIEKTUAREN IZENA / NOMBRE DEL PROYECTO:

.....

AURKEZTU DEN DOKUMENTAZIOA / DOCUMENTACIÓN QUE SE PRESENTA

(Foru Dekretuaren 10. artikulua / Artículo 10 del Decreto Foral)

Oroitidazkia, bertan azalduko dira jardueraren garapena eta burutzapen maila. ☐ Memoria explicativa del desarrollo de la actividad y del grado de ejecución.

Sarrera eta gastuen azken zerrenda zehaztua. ☐ Relación final detallada de ingresos y gastos.

Gastuen frogagiriak. ☐ Justificantes de los gastos.

Sortu den materiala:

Material creado:

- Paperean.

☐

- Formato papel.

- Euskarri elektronikoan.

☐

- Soporte electrónico.

- Ez da sortu.

☐

- No se ha creado.

Beste sarrera publikoen berri emateko agiria:

☐

Comunicación de otros ingresos públicos:

- Zenbatekoa:

☐

- Importe:

- Ez da izan beste laguntzarik.

☐

- No ha habido otras ayudas.

Erabili diren katalogoen, kartelen edo gainontzeko agiri grafikoak, edota jarduerak garatzeko egindakoen aleak:

☐

Ejemplares de catálogos, carteles u otra documentación de carácter gráfico elaborado en o para el desarrollo de las actividades:

- Ez da izan.

☐

- No ha habido.

Beste agiri batzuk:

Otros documentos:

.....

☐

.....

.....

☐

.....

⁽¹⁾ Izakunde onuradunak burutu baditu Foru Aldundiak diruz lagundu dituen proiektu batzuk, proiektu bakoitzeko egiaztapen bat aurkeztuko beharko du.

Si una entidad beneficiaria ha desarrollado varios proyectos subvencionados por la Diputación Foral, deberá presentar una justificación por cada uno de los proyectos.

GASTUEN FROGAGIRIAK / JUSTIFICANTES DE GASTOS

- Gastuen frogagiriak taulan agertzen diren moduan sailkatuta ekarri behar dira.
- Los justificantes de gastos deberán acompañarse clasificados tal y como aparecen en la siguiente tabla:

GASTU MOTA	KOPURUA / CANTIDAD	TIPO DE GASTO
1. MULTZOA: LANGILEEN GASTUAK		1. GRUPO: GASTOS DE PERSONAL
• Soldatak (1)		• Sueldos (1)
• Gizarte Segurantzako gastuak (2)		• Gastos de Seguridad Social (2)
• Dietak eta kalte-ordainak		• Dietas e indemnizaciones
• Hizkuntza gaikuntzarako ikastaroak		• Cursos capacitación lingüística
• Prestakuntza ikastaroak		• Cursos formación
• Beste batzuk (.....)		• Otros (.....)
GUZTIRA		TOTAL
2. MULTZOA: JARDUNBIDE GASTUAK		2. GRUPO: GASTOS DE FUNCIONAMIENTO
• Argindarra, ura, telefonoa...		• Luz, agua, teléfono...
• Inprimaketa, argitalpenak, bulegoko materiala...		• Imprenta, publicaciones, material de oficina...
• Inbertsioak (ordenagailuak, bulegoko ekipoak...)		• Inversiones (ordenadores, equipos de oficina...)
• Beste batzuk (.....)		• Otros (.....)
• Beste batzuk (.....)		• Otros (.....)
• Beste batzuk (.....)		• Otros (.....)
• Beste batzuk (.....)		• Otros (.....)
GUZTIRA		TOTAL
3. MULTZOA: BESTELAKOAK		3. GRUPO: OTROS GASTOS
•		•
•		•
•		•
GUZTIRA		TOTAL
EGIAZTATUTAKOA GUZTIRA		TOTAL JUSTIFICADO

(1) Soldatak: sartu kontratatutako langileen soldata gordina. / Sueldos: incluir el sueldo bruto del personal contratado.

(2) Gizarte Segurantzako gastuak: jarduerari atxikitako langileen gastuak baino ez sartu. / Gastos de Seguridad Social: incluir únicamente los gastos del personal adscrito a la actividad.

Bilbon, 2012ko(a)ren(e)an. / En Bilbao, a de de 2012.

Sin. / Fdo.:
(izen-abizenak eta sinadura / nombre y apellidos y firma).